

护理英语听说教程

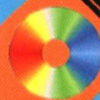
主 编 美中教育交流协会
北京孚华德国际护士培训中心

执行主编 张铁钢 林小勤 王 伟



科学出版社

www.sciencep.com



赠送光盘

护理英语听说教程

主 编 美中教育交流协会
 北京孚华德国际护士培训中心
执行主编 张铁钢 林小勤 王 伟
主 审 [美] Dick Smith

科 学 出 版 社

北 京

内 容 简 介

本套丛书集听力、口语、精读、语法、翻译为一体。重在强化护士的英语综合能力和实际应用能力,目标为帮助护士通过 CGFNS 考试或达到同等要求水平。全书共四册,每册的侧重点各有不同,但对护士各方面能力的培养贯穿始终,难度呈阶梯式递增。

本书是系列丛书之一,包括公共英语口语和护理英语口语两大部分。全书由浅入深,自然而然地引出许多英语口语惯用语,其句型、句式多为美式口语,避免了“洋文中化”。本书不但内容丰富、新颖,语言简洁,而且巧妙地融入了西方的护理理念,用于课堂讲授更可达到活泼互动的效果。

本书适合于在职护士、护生和有意谋求海外护理工作的人士使用。

图书在版编目(CIP)数据

护理英语听说教程/美中教育交流协会,北京孚华德国际护士培训中心主编. —北京:科学出版社,2007

ISBN 978-7-03-018413-9

I. 护… II. ①北…②美… III. 英语—听说教学—护士—资格考核—教材 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 000352 号

责任编辑:曹丽英 / 责任校对:刘亚琦

责任印制:刘士平 / 封面设计:黄超

科学出版社出版

北京东黄城根北街16号

邮政编码:100717

<http://www.sciencep.com>

双青印刷厂印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

*

2007年1月第 一 版 开本:787×1092 1/16

2007年1月第一次印刷 印张:8 1/4

印数:1—3 000 字数:181 000

定 价:39.00 元

(如有印装质量问题,我社负责调换〈环伟〉)

《护理英语听说教程》编委会

主 编 北京孚华德国际护士培训中心
 美中教育交流协会

执行主编 张铁钢 林小勤 王 伟

主 审 [美] Dick Smith

参编人员 潘素勤 邓 芳 闫书颖
 [美] Dick Smith
 [美] Gwen Forsline
 王陆英 高翠明 季玲玲
 陈 磊 郑 贇 许 琨
 王京林 李 珊

前 言

近年来,随着我国技能型紧缺人才培养工程的开展,中外市场对护理人员素质要求的不断提高,CGFNS 考试引进中国,我国护士走出国门、谋求海外发展的需要和中外学术交流日趋频繁,发达国家医学技术的迅猛发展,一大批英语水平较高、基本达到了 CGFNS 考试标准的护生即将跨出校门。可以说,CGFNS的春天已经到来了。

为了使这批基本合格的学生真正达到 CGFNS 考试的水平并能够顺利通过考试,我们认为有必要对他们进行较为系统的考前培训。为此,北京孚华德国际护士培训中心继完成孚华德系列教学教材之后,再次推出了独自研发的本套孚华德培训用书。

本套丛书共四册:《基础护理英语》、《护理英语听说教程》、《CGFNS 考试英语》和《CGFNS 考试技巧及词汇宝典》,分别从英语基础知识、英语听说能力、CGFNS 考试试题和考试技巧等方面有侧重地训练和提高护士的英语综合能力,尤其是通过大量的CGFNS考试真题强化学生的护理英语实用能力,帮助学员通过 CGFNS 考试或达到同等水平。每册内容难度循序渐进,呈阶梯式递增。

本套丛书根据中国护士、护生的英语水平,结合美国原版教材和 CGFNS 试题编写而成。既满足有出国愿望、谋求海外就业的人士参加 CGFNS 考试的需求,又适合想提高英语水平,以实现提高国内就业质量目标的人员使用。

虽然编者的初衷良好、工作严谨,但由于水平有限,医学科学的发展又日新月异,所以不当之处在所难免。恳请读者热心反馈意见和建议,以便我们再版时及时修正。

编 者

2006 年 11 月

Contents

Unit One	Shopping	1
Unit Two	Traveling	9
Unit Three	Having a Meal	17
Unit Four	Seeing a Doctor	28
Unit Five	Expressing Opinions	37
Unit Six	Discussing Social Issues	47
Unit Seven	At Emergency Room	56
Unit Eight	At Nursing Home	67
Unit Nine	About Children's Health-Care	78
Unit Ten	About Tuberculosis	89
Unit Eleven	About Accidents	101
Unit Twelve	Comforting Patients	112

Unit One

Shopping

Part A Conversations

Conversation 1

A: Can I help you?

B: Yes. It's this pair of shoes. You see, my sister bought them for me three days ago, but they are too large for me. I wonder if I could exchange them for smaller ones.

A: May I see them and are you sure they were purchased here?

B: Yes, here you are. And here is the receipt.

A: Then you want a smaller size, don't you?

B: That's right.

A: Let me check them out... Oh, I'm sorry. The smaller size in this style is out of stock right now and I'm not sure whether we'll get another supply of them for a few days. How would you like these, instead? They are just as good, and we have this style in different sizes and colors.

B: They do look nice, but they are not exactly what I'm after. As there aren't any I really like, can I have my money refunded?

A: I'm afraid not, because this is one of our store rules. I'm sorry.

B: In that case, let me look at the pair you recommended just now.

Conversation 2

Shop assistant: Good morning. Is there anything I can do for you?

A: I'd like to get a necktie to match my new suit. Could you select one for me?

Shop assistant: Yes, of course, sir. We have a great variety in the way of materials, say, satin, silk, rayon and wool. I think this one is best. It's made of pure silk and it's very popular at the moment among young people.

A: Mm... It looks nice. (To B) What do you think of it?

B: The quality is excellent and the color is quite all right, but I don't like the design. If I were you, I'd prefer a striped design to this floral one.

Shop assistant: A striped design? Yes, we do have striped ones. Here you are. Please hold it up in front of you and have a look in the mirror over there.

A: How do I look?

B: It looks very good on you.

Shop assistant: Very nice. This one goes very well with your suit.

A: How much does it cost?

Shop assistant: It's \$65.

A: The price is a little high, I suppose. Could you cut it down a bit?

Shop assistant: Sorry, it's a fixed price. We can't give you any discount. You see, the price depends on the quality. This new model is selling very well for its superb quality.

A: It's tempting... oh, why not! I'll take it. Now where do I pay?

Shop assistant: At the cash desk over there next to the hat counter. (after A has paid) Let me wrap it up for you.

A: Thank you.

Shop assistant: Thank you. Have a nice day and please come again.

Conversation 3

Bill: Excuse me, where can we find women's wear?

Receptionist: On the third floor. You can take the escalator on your right.

Bill: Thank you.

Salesperson: Good morning. Can I help you?

Mary: Yes. We are looking for a dress.

Bill: Do you like this pink dress, Mary? It's very fashionable.

Mary: I don't know. I'm not crazy about pink. I think it's a bit too bright for me.

Salesperson: How about this white dress? It's a new arrival for the season.

Mary: Is it? It looks pretty. How much is it?

Bill: Let me see the price tag. It says \$399.

Mary: That's too expensive for me. I'd like something below \$200.

Salesperson: What about this grey dress? It's on sale. It's 20% off, so it's only \$146.

Mary: Mmm. I like the color. Do you think it'll look good on me, Bill?

Bill: I think so. Why don't you try it on?

Salesperson: What size do you take?

Mary: Medium.

Salesperson: Here's a medium in grey. The fitting room is right over there.

Mary: (wearing the dress) What do you think of it, Bill?

Bill: It's very nice. I think grey suits you. And it fits perfectly.

Mary: Great. I think I'll take it.

Bill: That's a good deal.

Mary: I think so. (to the salesperson) I will pay by cash, please.

Part B Vocabulary

exchange /iks'tʃeɪndʒ/	v. 交换
purchase /'pɜ:tʃəs/	v. & n. 购买
receipt /ri'si:t/	n. 收据, 收条
supply /sə'plai/	n. 供应, 补给
style /stail/	n. 风格, 时尚
refund /ri:'fʌnd/	n. & v. 退还, 偿还
recommend /rekə'mend/	v. 推荐
match /mætʃ/	v. 相配, 配合
variety /və'raɪəti/	n. 品种, 种类, 变化, 多样性
design /di'zain/	n. 设计, 图案, 花样
striped /straɪpt/	adj. 有条纹的
floral /'flɔ:rəl/	adj. 花卉的, 花的, 植物的
discount /'diskaunt/	n. 折扣
quality /'kwɒləti/	n. 品质, 质量
superb /sju:'pɜ:b/	adj. 极好的, 一流的
tempting /'temptɪŋ/	adj. 诱惑人的
receptionist /ri'sepʃənɪst/	n. 招待员, 前台服务员
escalator /'eskəleɪtə/	n. 自动扶梯
fashionable /'fæʃənəbl/	adj. 流行的, 时髦的
expensive /iks'pensɪv/	adj. 昂贵的
right now	现在
in that case	那样的话
on sale	减价销售
National Day	国庆节
in all	总共, 全部
hold up	举起, 擎起
cut down	削减
fixed price /fɪkst//praɪs/	固定价格
cash desk /kæʃ/	收银台
wrap up /ræp/	包装, 打包
women's wear	女装
price tag /praɪs//tæg/	价签
try on	试衣服

Part C Cultural and Language Tips

- **out of stock**

售完，缺货

stock 在本单元对话中的意思不是“证券”，也不是“家畜”的意思，而是表示“库存品，存货”。与“out of stock”相对应的是“in stock”，例如：

—“Do you have any blue shirts in stock?”

“你们蓝衬衫有存货吗？”

—“No, they are out of stock.”

“没有了，蓝衬衫卖完了。”

- **How would you like these, instead?**

那你喜欢这些吗？

没有顾客要的样式，商家转而兜售另外的款式，“instead”是副词，意为“转而，作为替代品地”，例如：

She never studies. Instead, she plays tennis all day.

她从不学习，反而天天打网球。

- **... they are not exactly what I'm after.**

它们并不是我真正想要的。

“be after”的意思是“搜寻，寻找”，例如：

The police are after me.

警方正在搜寻我。

- **... have my money refunded?**

……我能退钱吗？

“have something done”是表示“使某物（被）……”，have 的宾语是后面过去分词（done）的动作承受者，例如：

I had my hair cut after work yesterday.

昨天下班后我理了发。

My car's broken and I have to have it repaired.

我的车子坏了，得找人修修。

“refund”的意思是“退钱，退款”。

- **We have great variety in the way of materials...**

我们的货物在材质上有多种选择……

“in the way of” 在这里表示 “在……方面”，例如：

He has more power in many ways than the President.

他在许多方面的权力比总统还大。

He is an amusing fellow in his way.

他是一个别具一格的逗人的家伙。

• **If I were you, I'd prefer a striped design to this floral one.**

如果我是你，我会更喜欢条纹图案而不是花卉图案的。

这是虚拟语气的句式，表达说话者的主观意愿，同时这也是提出建议的一种常用的句式。例如：

—“I think Jenny is a good girl. Do you think she is suitable to be my girlfriend?”

“我认为詹妮是个好姑娘。你认为她做我的女朋友合适吗？”

—“If I were you, I'd decide for myself instead of asking for others' opinion.”

“如果我是你，我就自己做决定，而不会去问别人的意见。”

• **This one goes very well with your suit.**

这条（领带）配你的西装非常好。

“goes well” 根据上下文的意思应当是 “相配，搭配” 的意思。

• **I'm not crazy about red.**

我不是非常喜欢红色。

“be crazy about” 是指 “对……非常喜爱，着迷，痴迷”，例如：

My nephew is crazy about web game.

我侄子对网络游戏非常着迷。

• **It's a new arrival for the season.**

它是本季的新品。

商店里的 “new arrival” 就是指刚到货的时令商品，通常这类商品是没有折扣优惠的。

• **What size do you take?**

你穿多大号的？

在标准化商品社会中，衣着类的商品都有标准的尺寸，一般至少分为 L (large)、M (medium)、S (small) 三类。

Part D Exercises

Exercise 1

Complete the following dialogues:

1. —Can I help you?

—Yes. I'm _____.

—How old is your son?

—8 years old.

—_____ makes a good gift for boys of his age. _____.

—Mmm... it looks nice. _____?

—\$ 150.

—Oh, that's too much! _____?

—Since today is the Children's Day, everything in our store is 30 percent off.

—That's not bad. _____.

2. —I was wondering if you could do me a favor.

—Yes. _____?

—I bought a pair of pants yesterday, but _____.

—Did you try it on here before you bought it?

—No. Medium is my size, so I just took a medium and left. _____?

—Yes. Here is a larger one. Let me show you the fitting room.

—Thank you. (wearing the large one) This one feels much better. _____?

I want this larger one.

—Of course.

3. —How do you feel about the three coats I have tried on, Cindy?

—As for me, _____.

—Really? The red one? I thought it is little too stylish for me.

—Maybe a little different from your previous choices. But _____.

—What do you think of the price? It's \$ 450. _____.

—I agree with you on that point. Then my second choice is the blue one. _____

_____ are all very satisfactory.

—Mmm, _____. Let's go and buy it.

Exercise 2

Answer the following questions:

1. What are appropriate answers to the salesperson's question "Can I help you"?

2. What aspects do people usually pay attention to when choosing a product?
3. How to express the feeling about a certain product?
4. How do people express themselves when they want a lower price?
5. If customers don't want to buy a certain product, what will they say to the salesperson?

Exercise 3

Read the dialogues and practice the dialogues with your partner, playing the roles. Then work with your partner to create your own dialogues according to the following situations:

Situation 1: You go shopping with your mother, looking for an overcoat for her. The shop assistant gives suggestions to you.

Situation 2: You bought a CD player 3 days ago. It happened that one button didn't work. You went back to the store and returned the machine. Reluctantly the salesgirl refunded the cost.

Situation 3: You and your best friend Patrick are trying to buy a birthday present for your teacher.

Exercise 4

Translate the following sentences, either from English to Chinese or from Chinese to English:

1. 我想把这件大外套换件小点的。
2. 我们正在进行国庆节大型销售活动。
3. 所有的商品全部打九折。
4. 我想买件衬衫配这套西装。
5. 你能便宜点卖吗?
6. It's a new arrival for the season.
7. This one goes very well with your suit.
8. That's a good deal.
9. Can I have my money refunded?
10. What size do you take?

Part E Useful Expressions for Shopping

1. What can I do for you?
2. Is there anything I can do for you?
3. Can I help you?
4. I want...

5. I need...
6. I'm looking for...
7. I'd like to see...
8. May I see...?
9. I'm after a pair of leather shoes.
10. I prefer a dark color.
11. I wonder if you have any wallets.
12. This pair of trousers is too tight. Do you have a larger one?
13. This is a bit expensive. Do you have any cheaper ones?
14. How much shall I pay for it?
15. Are they on sale today?
16. How much does it cost?
17. What material is it?
18. What size is it?
19. What shape is it?
20. What is it made of?
21. How does it work? Is it pure cotton?
22. Don't you think it is a bit too stylish on me?
23. Do you have the same style in light blue?
24. Could you give me some suggestions?
25. Could you recommend some to me?
26. How about this design?
27. Does that color suit me?
28. That's a bit more than I was expecting to pay. Can you reduce the price?
29. Can you make it cheaper?
30. Can you give me a discount?
31. Can't you take a little more off?
32. That's too dear. Can you drop the price a bit?
33. That's the best price. We can't sell it any cheaper than that.
34. Sorry, that's fixed price.
35. This is the very thing for me. I'll take it.
36. They look very nice. I'll buy them.
37. I don't think they go very well with my dress.
38. I think I'll look around a bit first. Thank you.
39. Thank you very much.

Unit Two

Traveling

Part A Conversations

Conversation 1

A: Oh, thanks God! All the tests are finished now. Lucy, is there anywhere you'd like to go this summer vacation?

B: Nowhere in particular. Actually, I haven't had the time to thought about that. Do you have anything in mind?

A: Well, some of us are thinking about going to Mt. Tai. Would you like to join us?

B: Is it very expensive?

A: Not very expensive, but not cheap, either. It costs about 500 yuan. If we go as a group, we can reduce the cost.

B: Ok. I'd love to go. I enjoy climbing mountains.

A: Me too. Besides, you'll be fascinated by the beautiful scenery there. You know, Mt. Tai is famous for the beautiful sunrise.

B: Yes, I've already heard of that. I'm starting to feel excited about going already. By the way, what should I wear?

A: Bring warm clothes. It gets chilly in the mountains, especially in the evening.

B: Anything else?

A: You sure want to take pictures of the mountains, don't you? Don't forget your camera.

B: Sure. I want to take lots.

Conversation 2

A: Hi, Linda, how was your trip to London?

B: Oh, I had a wonderful time.

A: Did you do a lot of sightseeing?

B: Yes. Churches, museums, gardens, buildings and the royal palace.

A: Wonderful! I've heard of the changing of the guards. Did you see that?

B: Sure. There are always big crowds of tourists outside Buckingham Palace, most of whom

are from all over the world.

A: Where else did you go?

B: Well, I went to St. Paul's Cathedral, Big Ben and the Houses of Parliament.

A: But didn't you go shopping? You know London enjoys worldwide reputation for its fine stores.

B: Of course. I went shopping in Oxford Street. Most of the things were too expensive for me, but I did find some sales.

A: Lucky girl. How did you spend the night?

B: Well, that was the best part of my trip. I went to theaters and concerts with my friends there. And we saw some really good plays.

A: Oh, I do envy you. I think I'll save some money for a trip next year.

Conversation 3

A: Could you tell me the time of trains from London to Manchester after nine this morning?

B: Certainly. There's one at 9:15 and the next is 9:45.

A: Is that last?

B: No. The last one is at 10:50, but it's a slow train and stops at all stations. There's a direct train at 10:05.

A: Good. I'll take the 10:05 train. What time does it arrive in Manchester?

B: About 12:00. Return or single, sir?

A: Return.

B: When are you coming back?

A: This evening.

B: Then you want a day return. It's cheaper than a monthly return.

A: How much is it?

B: 50 pounds twenty five, please.

(on the platform)

A: Excuse me, please. Is this the Manchester train?

C: No, sir. You're on the wrong platform.

A: Which platform does the Manchester train leave from?

C: Platform 6, over there.

A: Is there a restaurant car on the train?

C: Yes, sir. You can order lunch or a snack on the train.

Part B Vocabulary

vacation / və'keɪʃən; veɪ'keɪʃən /

n. 假期, 休假

particular / pə'tɪkjələ /	adj. 特殊的, 特别的, 独特的
fascinate / 'fæsineɪt /	v. 使着迷, 入迷
chilly / 'tʃɪli /	adj. 寒冷的
royal / 'rɔɪəl /	adj. 王室的, 皇家的
tourist / 'tuərist /	n. 旅行者, 旅游者
magnificent / mæg'nɪfɪsnt /	adj. 壮丽的, 宽宏的, 极好的
sale / seɪl /	n. 大减价销售, 削价处理
concert / 'kɒnsət /	n. 音乐会
envy / 'envi /	v. 羡慕, 嫉妒
single / 'sɪŋɡl /	adj. 单程票的, 单程票价的; 未婚的, 单身的
return / ri'tɜ:n /	n. 回来, 返回, 来回票 adj. 返回的, 回程的
monthly / 'mʌnθli /	adj. 每月的 adv. 每月一次地
platform / 'plætfɔ:m /	n. (车站) 月台
snack / snæk /	n. 小吃, 快餐
reserve / ri'zɜ:v /	vt. 储备, 保存; 预定, 预约
reservation / ,rezə'veɪʃən /	n. 保留, (旅馆房间等) 预定, 预约
available / ə'veɪləbl /	adj. 可用的, 可利用的, 有用的
suite / swi:t /	n. 套房
bath / bɑ:θ /	n. 沐浴, 浴室
estimate / 'estimeɪt /	v. 估计, 判断
arrival / ə'raɪvəl /	n. 到来, 到达
thoroughly / 'θʌrəli /	adv. 十分, 彻底地
interval / 'ɪntəvəl /	n. 间隔, 距离, 时间间隔
locate / ləu'keɪt /	v. 使……坐落于, 位于, 定位
scenic / 'si:nɪk /	adj. 景色优美的
skyscraper / 'skaɪskreɪpə /	n. 摩天楼
crowded / 'kraʊdɪd /	adj. 拥挤的
Cairo / 'kaɪərou /	n. 开罗 (埃及首都)
entrance fee / ɪn'tra:ns // fi: /	门票, 入场费
have... in mind	记得, 记住, 想到
cut the cost	减少费用
the changing of the guards	卫兵换岗
Buckingham Palace / 'bʌkɪŋəm // 'pælis /	白金汉宫
St. Paul's Cathedra / pɔ:l // kə'θi: drə /	圣保罗大教堂
Big Ben	大本钟
the Houses of Parliament / 'pɑ:ləmənt /	议会两院 (指英国由上议院和下议院构成的国家立法机关)
Manchester / 'mæntʃɪstə /	n. 曼彻斯特 (英国英格兰西北部港市)